

XX BIENAL DE
ARQUITECTURA Y URBANISMO
**DIÁLOGOS
IMPOSTERGABLES.**
CHILE 2017
IDENTIDAD Y FUTURO
26.10-10.11
Parque Cultural de
Valparaíso
VALPARAÍSO

IMPOSTERGABLES

Programa
26
JUEVES
/ OCTUBRE

Apertura

Organizan:

COLEGIO DE
ARQUITECTOS DE CHILE
FUNDACIÓN ESPACIO Y DESARROLLO



17:00_ Preámbulo

Alfombra Roja – Perú

18:00_ Saludos Oficiales

Sr. Jorge Sharp – Alcalde de Valparaíso
Sra. Pilar Urrejola – Colegio de Arquitectos – Comisión Bienal
Sr. Alberto Texido – Presidente de Colegio de Arquitectos
Sr. Francisco Vivanco – Director de la Asociación de Oficinas de Arquitectos – AOA
Sr. Edgar Dörig – Embajador de Suiza

18:30_ Fundamentos Diálogos Impostergables

Felipe Vera – Curador General y Director Ejecutivo

19:00_ Conversación: Estudios sobre la Felicidad

Alfredo Jaar – Premio Nacional de Artes 2013 – Chile
Rodrigo Tisi – Director Creativo y Curador Proyectos Especiales

19:40_ 4 Propuestas Impostergables

Alejandra Celedón – PhD Architectural Association AA – Chile
Camilo Restrepo – AGENDa – Colombia
Jorge Lobos – EA-RH – Chile
Manuel Herz – University of Basel – Suiza

Reflexión Final:
Felipe Vera – Curador General y Director Ejecutivo

20:50_ Presentación Letters to the Mayor / Cartas al Alcalde y entrega cartas al Alcalde Jorge Sharp

Eva Franch – Storefront – Directora Ejecutiva
Danae Santibañez – Editora ArchDaily
Pola Mora – Curadora Profesionales

21:20_ Entrega Premios XX Bienal de Arquitectura y Urbanismo - Diálogos Impostergables

XX BIENAL DE
ARQUITECTURA Y URBANISMO
**DIÁLOGOS
IMPOSTERGABES.**
CHILE 2017
IDENTIDAD Y FUTURO
26.10-10.11
Parque Cultural de
Valparaíso
VALPARAÍSO

Organizan:

COLEGIO DE
ARQUITECTOS DE CHILE
FUNDACIÓN ESPACIO Y DESARROLLO



Aoa
ASOCIACIÓN DE OBRAS DE ARQUITECTOS DE CHILE

RED
ESCUELAS
ARQUITECTURA
CHILE

ACTIVIDADES DEL DÍA

- 10:00_ Bienvenida
- Pola Mora** – Curadora Profesionales
- 10:30_ Mesa de Diálogo Infraestructura Desarrollo e Inclusión: Patrimonio arquitectónico e identidad
- Organiza: Ministerio de Obras Públicas**
- 11:30_ Mesa de Diálogo: Hábitat e interculturalidad
- Organiza: Ministerio de Vivienda y Urbanismo**
- 12:30_ Inauguración Exposición
- Edward Rojas** – Premio Nacional de Arquitectura
- 14:30_ Lucha Libre: Dos visiones diferentes de un mismo tema se enfrentan en 3 “rounds”
- Round 1 – Modera Juan Pablo Corvalán** – Chile
Round 2 – Modera Manuel de Rivero – Perú
Round 3 – Modera Max Zolkwer – Argentina
- Modera:**
Colectivo Supersudaca
- 16:30_ Obras en Diálogo sobre La Identidad - AOA
- Cristián Undurraga** – Undurraga Devés Arquitectos
Cazú Zegers – Cazu Zegers Arquitecto
Sebastián Rozas – Gt2p

INAUGURACIÓN OFICIAL

- 18:00_ Palabras Oficiales
- Sra. Pilar Urrejola** – Colegio de Arquitectos Comisión Bienal
Sr. Alberto Texido – Presidente Colegio de Arquitectos
Sr. Felipe Vera – Curador General y Director Ejecutivo
Sr. Pablo Larraín – Presidente de la Asociación de Oficina de Arquitectos – AOA
- 18:30_ Inauguración Oficial
- Sra. Paulina Saball** – Ministra de Vivienda
Sr. Alberto Undurraga – Ministro de Obras Públicas
Sr. Ernesto Ottone – Ministro de Cultura
- 19:00_ Mesa de Diálogo: Mujeres en arquitectura
- Inés Moisset** – Argentina
Ana María Durán – Ecuador
Elisa Silva – Venezuela
Sandra Iturriaga – Chile
- Participa:**
Comité de Arquitectos Jóvenes CA
- Modera:**
Pola Mora
- 20:30_ Conferencia: Arquitectura como activismo
- Edward Rojas** – Premio Nacional de Arquitectura

La identidad

Programa
27
VIERNES
/ OCTUBRE



Lo común

ACTIVIDADES DEL DÍA

10:00_ Apertura

Miguel Cancino – Curador Activismo Cívico
Claudio Magrini – Curador Activismo Cívico

10:20_ Diálogos Metropolitanos - Intendentes Piloto Áreas Metropolitanas

Sr.Rodrigo Suazo – Jefe de División de Desarrollo Regional, SUBDERE
Sr.Claudio Ibañez – Intendente Región de Coquimbo
Sr.Rodrigo Díaz – Intendente Región del Biobío
Sr.Leonardo de la Prida – Intendente Región de los Lagos
Sr.Gabriel Aldoney – Intendente Región de Valparaíso

Modera:
Felipe Vera – Curador General y Director Ejecutivo

12:20_ Conversación Pública / Ciudad 24 Horas

Andreina Seijas – Harvard GSD
Juan Carlos González – Alcalde Nocturno Valparaíso

13:30_ Mesa de Diálogo / El Habitar Común

Comité de Arquitectos Jóvenes – Chile
División de Políticas Habitacionales MINVU – Chile
Gabriel Salazar – Chile
Miguel Lawner – Chile
ONG Vivienda Local – Chile
UKAMAU – Chile

Moderan:
Miguel Cancino
Claudio Magrini

15:00_ Seminario / Pregunta Disciplinar

Archivo Provisional
El discurso de la Arquitectura Contemporánea
Chilena, cuatro debates fundamentales
¿Para qué hacer (BIEN)ALES?

Modera:
Claudio Magrini

17:00_ Obras en Diálogo Lo Común - AOA

Loreto Lyon – Beals – Lyon Arquitectos
Cristóbal Fernández – Mas y Fernández Arquitectos Asociados
Pablo Allard – Decano UDD & Allard Partners

18:30_ Palabras Oficiales

Sra. Claudia Silva – Directora Nacional DAMOP

19:00_ Introducción Panelistas - Miguel Cancino / Claudio Magrini

19:10_ Mesa de Diálogo / Lo que tenemos en común: Valparaíso, Río de Janeiro, Caracas y Medellín

Gonzalo Undurraga – Director Plan Regulador Comunal de Valparaíso
Luis Álvarez – Instituto de Geografía PUCV, Valparaíso
Pedro Évora / Pedro Rivera – Rua Arqitetos / Studio X – Rio, Río de Janeiro
Elisa Silva – Enlace Arquitectura, Caracas
Alejandro Echeverri – URBAM, Medellín

Moderan:
Miguel Cancino
Claudio Magrini

La vulnerabilidad

Organizan:

COLEGIO DE
ARQUITECTOS DE CHILE
FUNDACIÓN ESPACIO Y DESARROLLO



ACTIVIDADES DEL DÍA

10:00_ Bienvenida

Jeannette Sordi – Curadora Academia

10:20_ Mesa de Diálogo: Ciudades a medio tiempo y turismo estacional

Macarena Cortés – Pontificia Universidad Católica, Chile
Luciano Basauri – Pontificia Universidad Católica, Chile
Ricardo Truffello – Pontificia Universidad Católica, Chile
Sara Favargiotti – Universidad de Trento, Italia
Thaise Gambarra – Pontificia Universidad Católica, Chile

Responden:
Pablo Rodriguez – Asesoría Urbana, Viña del Mar
Modera:
Jeannette Sordi

11:30_ Visiones de ciudades costeras

Mosè Ricci – Uncode– Universidad de Trento, Italia
Manuel Gausa – Actararquitectura – Universidad de Genoa – IAAC, España
Marcelo Vila – VSA – Universidad de Buenos Aires, Argentina

Modera:
Jeannette Sordi

12:30_ Panel: Escenarios para Valparaíso

Presentación de resultados de concursos Puerto Plus
Gran Valparaíso y Convocatoria Bienal Valparaíso

Responden:
Marcelo Vila – Mosè Ricci
Modera:
Manuel Gausa

13:30_ Performance / Lanzamiento “ 300 GLOBOS” - MARC2/2

John Tuples – Filipinas
Sarkis Sarkisyan – Rusia

Presenta:
José Mayoral – Curador Academia

14:00_ Mesa de Diálogo: Diálogos Indígenas

Ana María Durán – Pontificia Universidad Católica del Ecuador – UCLA, Ecuador – EEUU
Luis Valenzuela – Universidad Adolfo Ibáñez, Chile
Ruta4 Taller de Arquitectura– Colombia

Modera:
Felipe Vera – Curador General y Director Ejecutivo

15:00_ Mesa de Diálogo: Infraestructura Desarrollo e Inclusión Chile 30/30: Estándar -
Ministerio de Obras Públicas

16:00_ Obras en Diálogo La Vulnerabilidad - AOA

David Rodriguez – Nodo Arq.
Yves Besançon P. – Asociación de Oficinas AOA
Ignacio Hernández M. – Archiplan

17:30_ Palabras Oficiales

Alberto Texido – Presidente Colegio de Arquitectos

17:40_ Introducción Jeannette Sordi

17:50_ Vlsiones: Diseñando para un planeta vulnerable

Iñaki Ábalos + Sentkiewicz – Harvad University, EEUU
Alexandros Tsamis – Universidad Adolfo Ibáñez, Chile
Elisa C.Cattaneo – Politecnico de Milan, Italia
David Gouverneur – University of Pennsylvania, EEUU

Modera:
Jeannette Sordi

19:00_ Panel de Discusión / Infra - Verde: Respuestas a la vulnerabilidad

Amy Chester – Rebuild by Design, EUU
Alfredo Ramirez & Gustavo Romanillos – AA Landscape Urbanism, UK
Flavio Janches – BJC – Universidad de Buenos Aires, Argentina
Dominique Mashini – Banco Interamericano del Desarrollo, Chile
Jaime Daroca, José Mayoral & José Ramón Sierra – PRÁCTICA, España

Modera:
Jeannette Sordi

La integración

ACTIVIDADES DEL DÍA

10:00_ Bienvenida

Pablo Navarrete – Curador Sector Público

10:30_ Mesa de Diálogo

Reunión Directores Regionales DAMOP – Ministerio de Obras Públicas

14:00_ Mesa de Diálogo

Desafíos de la Integración Social en las Políticas de Vivienda

16:00_ Conversación Pública / SCHREDER

Gonzalo Cuello – Schröder
Alejandra Ramos – Arquitecta senior Directora de proyectos – Estudio L2D

17:15_ Palabras Oficiales

Sr. Ricardo Cifuentes – Subsecretario SUBDERE

17:30_ Diálogo Transversal - AOA

Juan Pablo Martínez – Gerente de Asuntos Corporativos de Socovesa

Panel de Conversación:

Sr. Jorge Sharp – Alcalde de Valparaíso
Luis Eduardo Bresciani – Presidente del Consejo Nacional de Desarrollo Urbano
Mauricio Varela – Presidente Asociación de desarrolladores Inmobiliarios – ADI
Pablo Jordán – Director de la Asociación de Oficinas de Arquitectos – AOA
María Elena Ducci – Presidenta de Ciudad Viva

Modera:
Rodrigo Guendelman – Periodista – Fundador de Santiago Adicto

19:00_ Conversación Pública / Lecciones de la Ciudad Informal

Alejandro de Castro – Columbia University
John Tuples & Sarkis Sarkisyan – Harvard GSD
Pablo Navarrete – London School of Economics

20:00_ Panel de Discusión / Informalidad e Integración en Latinoamérica:
Políticas y Grandes Operaciones Urbanas

Francisca Rojas – Banco Interamericano de Desarrollo
Gareth Jones – London School of Economics

Modera:
Pablo Navarrete

21:00_Debate / Estrategias de integración en la agenda urbana del país 2018 - 2022

Representantes Programáticos Candidatos Presidenciales

Moderan:
Pablo Navarrete
Marcelo Ruiz – Metropolitana

La participación

Organizan:

COLEGIO DE
ARQUITECTOS DE CHILE
FUNDACIÓN ESPACIO Y DESARROLLO



ACTIVIDADES DEL DÍA

10:00_ Bienvenida y Recepción de Desafíos

Claudio Magrini – Curador Activismo Cívico
Miguel Cancino – Curador Activismo Cívico

11:15_ Presentación Desafíos

12:30_ Mesa de Diálogo / La participación barrial

Aldea – Chile
Fundación Mi Parque – Chile
Fundación Urbanismo Social – Chile
Junto al Barrio – Chile
Plan Cerro – Chile
Quiero Mi Barrio – Chile

Moderan:
Claudio Magrini
Miguel Cancino

14:30_ Mesa de Diálogo / Activaciones urbanas

Ciudad Emergente – Chile
Espacio Lúdico – Chile
Espacio Santa Ana+Crac Valparaíso – Chile
Corporación Patrimonio & Paisaje – Chile
Ctct – Chile
Colegio de Arquitectos de Valparaíso – Chile

Moderan:
Claudio Magrini
Miguel Cancino

16:00_ Mesa de Diálogo / Participación y Movilidad

Movimiento Furiosos Porteños – Chile
Muévete – Chile
Mapocho Pedaleable – Chile

Moderan:
Claudio Magrini
Miguel Cancino

17:00_ Obras en Diálogo sobre La Participación (AOA)

Juan Sabbagh P. – Sabbagh Arquitectos
Gabriel Peña – Peña Architecture
Adriana Saavedra – Jefa de Planificación de SECPLA
Municipalidad de Valparaíso

18:30_ Palabras Oficiales

Sr. Pablo Contrucci – Jefe de División de
Desarrollo Urbano – MINVU

18:45_ Introducción Panelistas Claudio Magrini y Miguel Cancino

19:00_ Mesa de Diálogo / La ciudad participativa

Gehl Architects – Dinamarca
Pedro Henrique de Cristo – Brasil

Moderan:
Claudio Magrini
Miguel Cancino

20:30_ Conferencia + entrevista pública

José Luis Vallejo – Ecosistema Urbano – España

Entrevistan:
Claudio Magrini
Miguel Cancino

Los recursos

Organizan:

COLEGIO DE
ARQUITECTOS DE CHILE
FUNDACIÓN ESPACIO Y DESARROLLO



ACTIVIDADES DEL DÍA

10:00_ Bienvenida

José Mayoral – Curador Academia

10:15_ Book Launch ‘Extractive Urbanism: the camp and the city’
Territories of Extraction

Luis Valenzuela – Chile
Felipe Vera – Curador General y Director Ejecutivo
Jeannette Sordi – Curadora Academia
Agustina González Cid – Argentina

Modera:
Francisca Muñoz

11:00_ Lanzamiento de Libro/ Raquel Rolnik

12:00_ Book Launch. Ness-docs 1 - Hashim Sarkis Studios

José Mayoral
Felipe Vera
Lots of Architecture
Hashim Sarkis – Decano MIT, Socio Fundador de HSS
Rodrigo Pérez de Arce – Pontificia Universidad Católica de Chile

14:00_ Conversación Pública / Estrategias desde la escasez

Grupo Talca – Chile
MGM – José Morales – España

Modera:
José Mayoral

15:30_ Entrega Premio Archiprix

Arjan Van Timmeren – TU Delft / AMS

16:30_ Obras en Diálogo sobre Los Recursos - AOA

José Antonio Choy – Cuba
Teodoro Fernández – Teodoro Fernández Arquitectos
Raimundo Lira – Lira Arquitectos

18:00_ Recursos en contexto

Iñaqüi Carnicero – Rica Studio
Hashim Sarkis – Decano MIT, Socio Fundador de HSS

Modera:
José Mayoral

20:00_ Recursos desde el Sur

Jean Pierre Crousse & Sandra Barclay – Barclay & Crousse
Gloria Cabral & Solano Benitez – Gabinete de Arquitectura

Modera:
José Mayoral

XX BIENAL DE
ARQUITECTURA Y URBANISMO
**DIÁLOGOS
IMPOSTERGABLES.**
CHILE 2017
IDENTIDAD Y FUTURO
26.10-10.11
Parque Cultural de
Valparaíso
VALPARAÍSO

IMPOSTERGABLES

Programa
05
DOMINGO
/ NOVIEMBRE

El futuro

Organizan:

COLEGIO DE
ARQUITECTOS DE CHILE
FUNDACIÓN ESPACIO Y DESARROLLO



ACTIVIDADES DEL DÍA

09:00_ Bienvenida

Rodrigo Tisi – Director Creativo y Curador
de Proyectos Especiales

09:15_ Presentación Final Workshop

José Luis Vallejo – Ecosistema Urbano
Jean Pierre Crousse & Sandra Barclay – Barclay & Crousse
Jaime Daroca, José Mayoral & José Ramón Sierra – PRÁCTICA
León Duval & Felipe Venegas – Espiral
Sebastián Adamo – Adamo Faiden
Fernando Pérez Oyarzun – Pontificia Universidad
Católica, Chile
Iñaqui Carnicero – Rica Estudio
Luis Álvarez – Pontificia Universidad Católica de Valparaíso

10:00_ Agenda de Infraestructura Desarrollo e inclusión: Chile 30/30 y Brechas

Introducción:
Rodrigo Tisi

Organiza: Ministerio de Obras Públicas

12:00_ Diálogos Impostergables para los desafíos de Valparaíso

Introducción:
Rodrigo Tisi

Sr. Jorge Sharp – Alcalde de Valparaíso
Metro de Valparaíso – Merval
Intendencia de Valparaíso

13:30_ Almuerzo

14:30_ Obras en Diálogo: Abordando el Futuro

Introducción:
AOA

Sergio Araya – DesignLab UAI
Hector Altamirano – Built Environment UCL
Pablo Larraín – Asociación de Oficinas de Arquitectos – AOA
Martín Tironi – Pontificia Universidad Católica de Chile

Modera:
Rodrigo Tisi

16:30_ Infraestructuras del Futuro

Introducción:
Rodrigo Tisi

Conferencia Magistral:
FR-EE

18:00_ Desafíos del futuro y humanidad

Introducción:
Rodrigo Tisi

Michael Wang – Extinct in the Wild
Yanki Lee – Enable Foundation

Conferencia Magistral:
Laura Kurgan – Exit

20:00_ Reflexiones finales:

Rodrigo Tisi

20:15_ Premiaciones Bienal y cierre de la programación temática

XX BIENAL DE
ARQUITECTURA Y URBANISMO
**DIÁLOGOS
IMPOSTERGABLES.**
CHILE 2017
IDENTIDAD Y FUTURO
26.10-10.11
Parque Cultural de
Valparaíso
VALPARAÍSO

Organizan:

COLEGIO DE
ARQUITECTOS DE CHILE
FUNDACIÓN ESPACIO Y DESARROLLO



IMPOSTERGABLES

Programa

10

VIERNES
/ NOVIEMBRE

Cierre

AUDITORIO PRINCIPAL
19:00_ Conferencia

Alejandro Aravena
Elemental – Somos Choapa

ELEMENTAL, Premio Pritzker 2016, cierra la XX Bienal de Arquitectura y Urbanismo y abre la nueva versión del Festival Puerto de Ideas.

Esta conferencia pretende poner sobre la mesa la necesidad de establecer una conversación más productiva y coordinada entre todos los actores de la sociedad, invitándonos a realizar un cambio de paradigma impostergable, orientado a conseguir mejores ciudades. Proponiendo como estrategia:

De las 3P a las 4P en el diálogo entre Estado, industrias productivas y ciudadanía: Public–Private–People–Partnership.

Del diálogo vertical al 3D: ni paternalista (de arriba hacia abajo) ni populista (de abajo hacia arriba), sino con altura de miras, duración en el tiempo y profundidad de sentido.

El territorio construido con calidad como motor y no como consecuencia del desarrollo.